Montageanleitung
Fitting instructions
Notice de montage
Instruzioni di montaggio
Montage-instructies
Monteringsanvisning
Instrucciones de montaje
Montážní Návod
使用説明書

Fahrradhalter
Bicycleholder
Porte-Bicyclette
Portabiciclette
Cykelhållare
Fietsendrager
Portabicicletas
Nosič kol
サイクルアタッチメント

USA / Canada

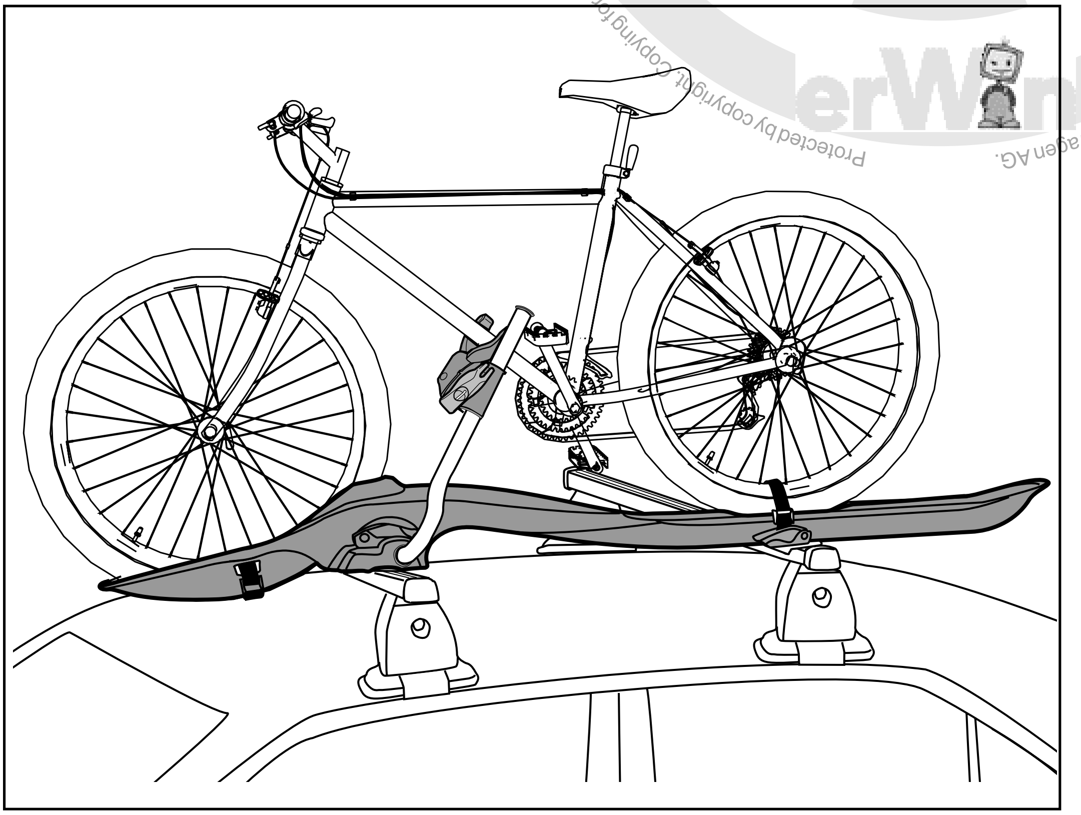
Please read the entire document before beginning installation

Caution !
Beware of sharp edges

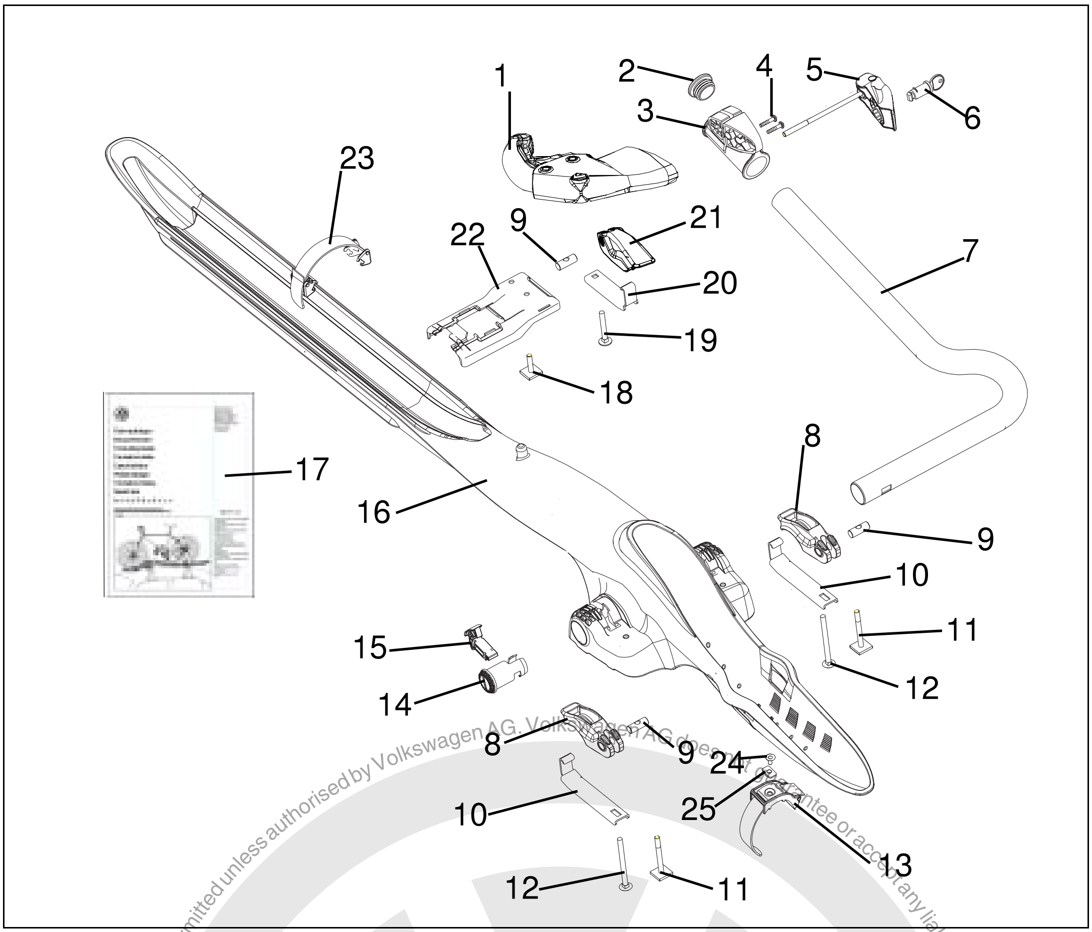
Warning !
Manufacturer will not be responsible for damage to product due to accident or misuse.

Teilenummer / Part number / Référence / Numero pezzo
Artikelnummer / Onderdeelnummer / Número de pieza / Číslo dílu
部品番号

6Q0 071 128



Änderungen des Lieferumfanges vorbehalten.
Equipment and specifications subject to change without notice.
Modifications de l’ensemble de livraison résercées.
Ci riserviamo per eventualimodifiche al contenuto della fornirura.
Ändringar av leverans omfattningen förbehalles.
Wijzigingen in leveringsomvang voorbehouden.
Se reservan los modificaciones del conjunto de suministro.
Změna rozsahu dodávky vyhrazena
納入範囲の変更を留保する



D

Stückliste:

Pos.	Benennung:	Anzahl
1	Rahmenhalter	1
2	Kappe	1
3	Rohrklemme	1
4	Schraube (für Plastik)	2
5	Hebel für Rahmenhalter	1
6	Schloss	1
7	Halterohr	1
8	Vorderer Hebel	2
9	Bolzen	3
10	Befestigungswinkel, vorne	2
11	T-Schraube, lang	2
12	Schraube, lang	2
13	Vorderer Radhalter	1
14	Sicherungshülse	1
15	T-Sicherung	1
16	Radaufnahme	1
17	Montageanleitung	1
18	T-Schraube, kurz	1
19	Schraube, kurz	1
20	Befestigungswinkel, hinten	1
21	Hinterer Hebel	1
22	Hintere Befestigungsplatte	1
23	Hinterer Radhalter	1
24	Schraube	1
25	Mutter	1

GB

Parts list:

Item	Designation:	Quantity
1	Frame holder	1
2	Cap	1
3	Tube clamp	1
4	Screws (for plastic)	2
5	Lever for frame holder	1
6	Lock	1
7	Securing tube	1
8	Front lever	2
9	Pin	3
10	Securing bracket, front	2
11	T-screw, long	2
12	Screw, long	2
13	Front wheel holder	1
14	Securing sleeve	1
15	T-locking device	1
16	Wheel mount	1
17	Fitting instructions	1
18	T-screw, short	1
19	Screw, short	1
20	Securing bracket, rear	1
21	Rear lever	1
22	Rear securing plate	1
23	Rear wheel holder	1
24	Screw	1
25	Nut	1

F

Liste des pièces:

Pos.	Désignation:	Nombre
1	Support de cadre	1
2	Capuchon	1
3	Collier	1
4	Vis (pour plastique)	2
5	Levier pour sup. de cadre	1
6	Serrure	1
7	Tube de fixation	1
8	Levier avant	2
9	Goujon	3
10	Equerre de fixation, avant	2
11	Vis en T, longue	2
12	Vis, longue	2
13	Support de roue avant	1
14	Douille de fixation	1
15	Fixation en T	1
16	Logement de roue	1
17	Notice de montage	1
18	Vis en T, courte	1
19	Vis, courte	1
20	Equerre de fixation, arrière	1
21	Levier arrière	1
22	Plaque de fixation arrière	1
23	Support de roue arrière	1
24	Boulon	1
25	Ecrou	1

I

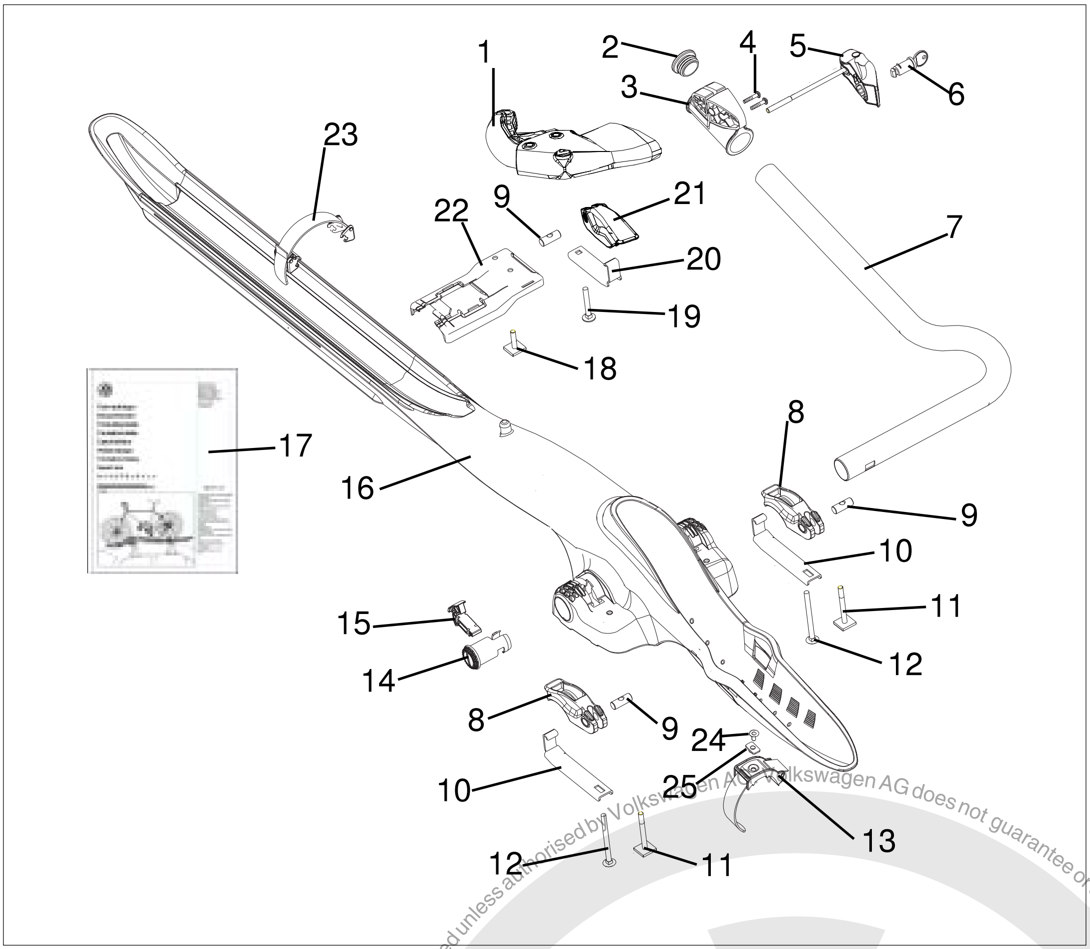
Lista pezzi:

Pos.	Denominazione:	Qtà.
1	Supporto telaio	1
2	Cappa	1
3	Fermatubo	1
4	Vite (per plastica)	2
5	Leva per supporto telaio	1
6	Serratura	1
7	Tubo di supporto	1
8	Leva anteriore	2
9	Perno	3
10	Angolare di fissaggio, ant.	2
11	Vite a T, lunga	2
12	Vite, lunga	2
13	Supporto ruota ant.	1
14	Bussola di sicurezza	1
15	Sicurezza a T	1
16	Sede ruota	1
17	Istruzioni di montaggio	1
18	Vite a T, corta	1
19	Vite, corta	1
20	Angolare di fissaggio, post.	1
21	Leva posteriore	1
22	Piastra posteriore di fissaggio	1
23	Supporto posteriore ruota	1
24	Vite	1
25	Dado	1

NL

Stuklijst:

Item	Benaming:	Aantal
1	Framehouder	1
2	Kap	1
3	Buisklem	1
4	Schroef (voor plastic)	2
5	Hendel voor framehouder	1
6	Slot	1
7	Steunbuis	1
8	Voorste hendel	2
9	Bouten	3
10	Bevestigingsbeugel, voor	2
11	T-schroef, lang	2
12	Schroef, lang	2
13	Voorste wielhouder	1
14	Beveiligingshuls	1
15	T-beveiliging	1
16	Fietshouder	1
17	Montagehandleiding	1
18	T-schroef, kort	1
19	Schroef, kort	1
20	Bevestigingsbeugel, achter	1
21	Achterste hendel	1
22	Achterste bevestigingsplaat	1
23	Achterste wielhouder	1
24	Bout	1
25	Moer	1



S

Stycklista:

Pos.	Benämning:	Antal
1	Ramhållare	1
2	Täcklock	1
3	Rörklammer	1
4	Skruv (för plast)	2
5	Spak för ramhållare	1
6	Lås	1
7	Fäströr	1
8	Främre spak	2
9	Tapp	3
10	Fästvinkel, främre	2
11	T-skruv, lång	2
12	Skruv, lång	2
13	Främre hjulhållare	1
14	Säkringshylsa	1
15	T-säkring	1
16	Hjulfäste	1
17	Monteringsanvisning	1
18	T-skruv, kort	1
19	Skruv, kort	1
20	Fästvinkel, bakre	1
21	Bakre spak	1
22	Bakre fästplatta	1
23	Bakre hjulhållare	1
24	Skruv	1
25	Mutter	1

E

Lista de piezas:

Pos.	Denominación:	Cantidad
1	Soporte para cuadro	1
2	Caperuza	1
3	Abrazadera de tubo	1
4	Tornillo (para plástico)	2
5	Palanca para soporte de cuadro	1
6	Cerradura	1
7	Tubo de soporte	1
8	Palanca delantera	2
9	Perno	3
10	Escuadra de fijación delantera	2
11	Tornillo en T largo	2
12	Tornillo largo	2
13	Sujetabicicletas delantero	1
14	Casquillo de seguridad	1
15	Seguro en T	1
16	Alojamiento de rueda	1
17	Instrucciones de montaje	1
18	Tornillo en T corto	1
19	Tornillo corto	1
20	Escuadra de fijación trasera	1
21	Palanca trasera	1
22	Placa de fijación trasera	1
23	Sujetabicicletas trasero	1
24	Tornillo	1
25	Tuerca	1

CZ

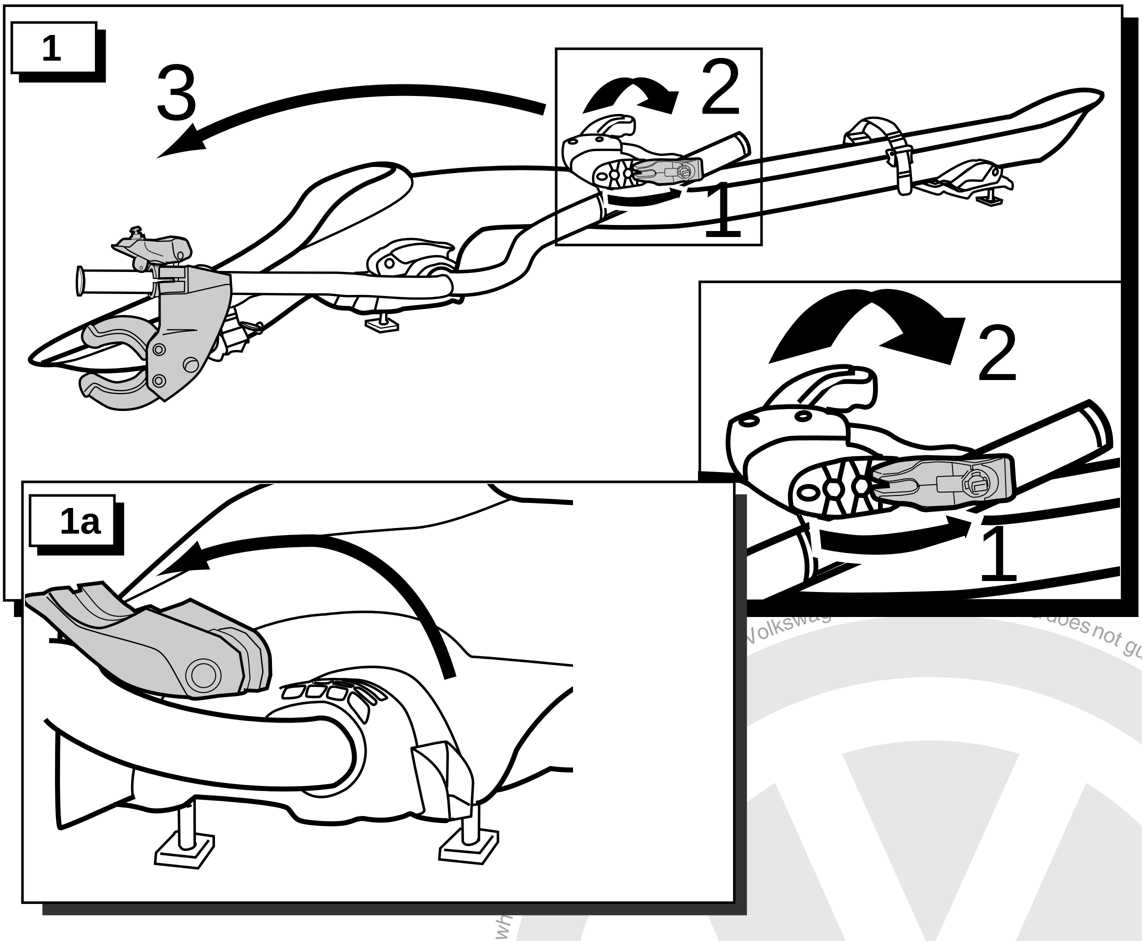
Kusovník:

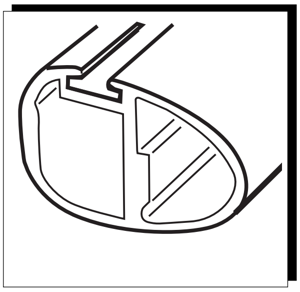
Pol.	Název:	Pocet
1	Držák rámu	1
2	Krytka	1
3	Sponka pro trubku	1
4	Šroub (pro plastické hmoty))	2
5	Páka pro držák rámu	1
6	Zámek	1
7	Pridržovací trubka	1
8	Prední páka	2
9	Cep	3
10	Upevnovací úhelník, vpredu	2
11	Šroub T, dlouhý	2
12	Šroub, dlouhý	2
13	Prední držák kola	1
14	Pojistné pouzdro	1
15	Jistení T	1
16	Uchycení kola	1
17	Montážní návod	1
18	Šroub T, krátký	1
19	Šroub, krátký	1
20	Upevnovací úhelník, vzadu	1
21	Zadní páka	1
22	Zadní upevnovací deska	1
23	Zadní držák kola	1
24	Šroub	1
25	Matice	1

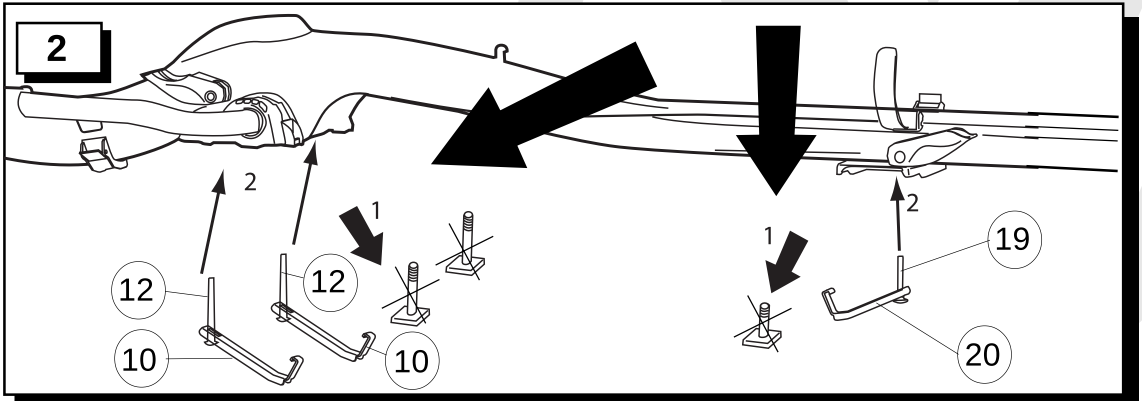
J

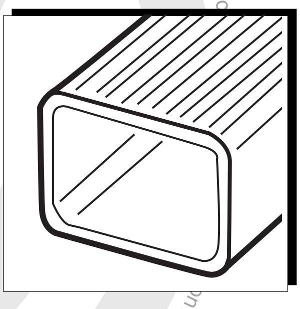
パーツリスト:

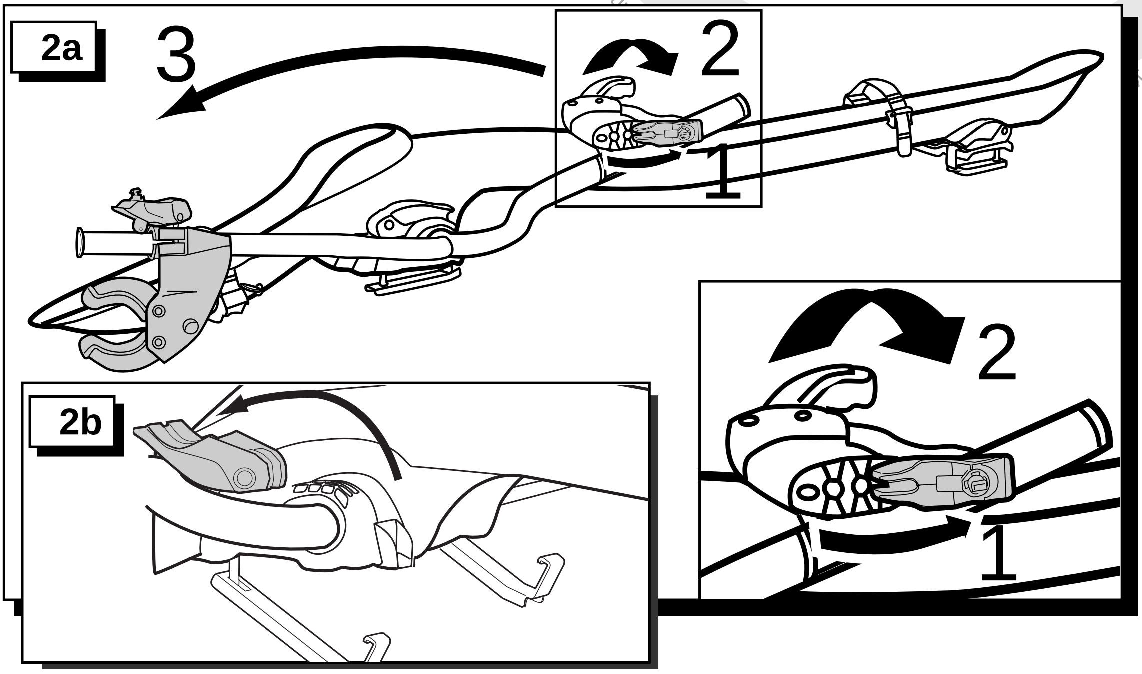
品目	名称	数量
1	フレームホルダー	1
2	キャップ	1
3	パイプ・クリップ	1
4	ネジ（プラスチック用）	2
5	フレームホルダー用レバー	1
6	鍵	1
7	固定パイプ	1
8	前のレバー	2
9	ボルト	3
10	前の角ブラケット	2
11	長い T ネジ	2
12	長いネジ	2
13	前のタイヤ・ホルダー	1
14	ロック・スリーブ	1
15	T ロック	1
16	タイヤ止め	1
17	使用説明書	1
18	短い T ネジ	1
19	短いネジ	1
20	後の角ブラケット	1
21	後のレバー	1
22	後の角ブラケット	1
23	後のタイヤ・ホルダー	1
24	ネジ	1
25	ナット	1



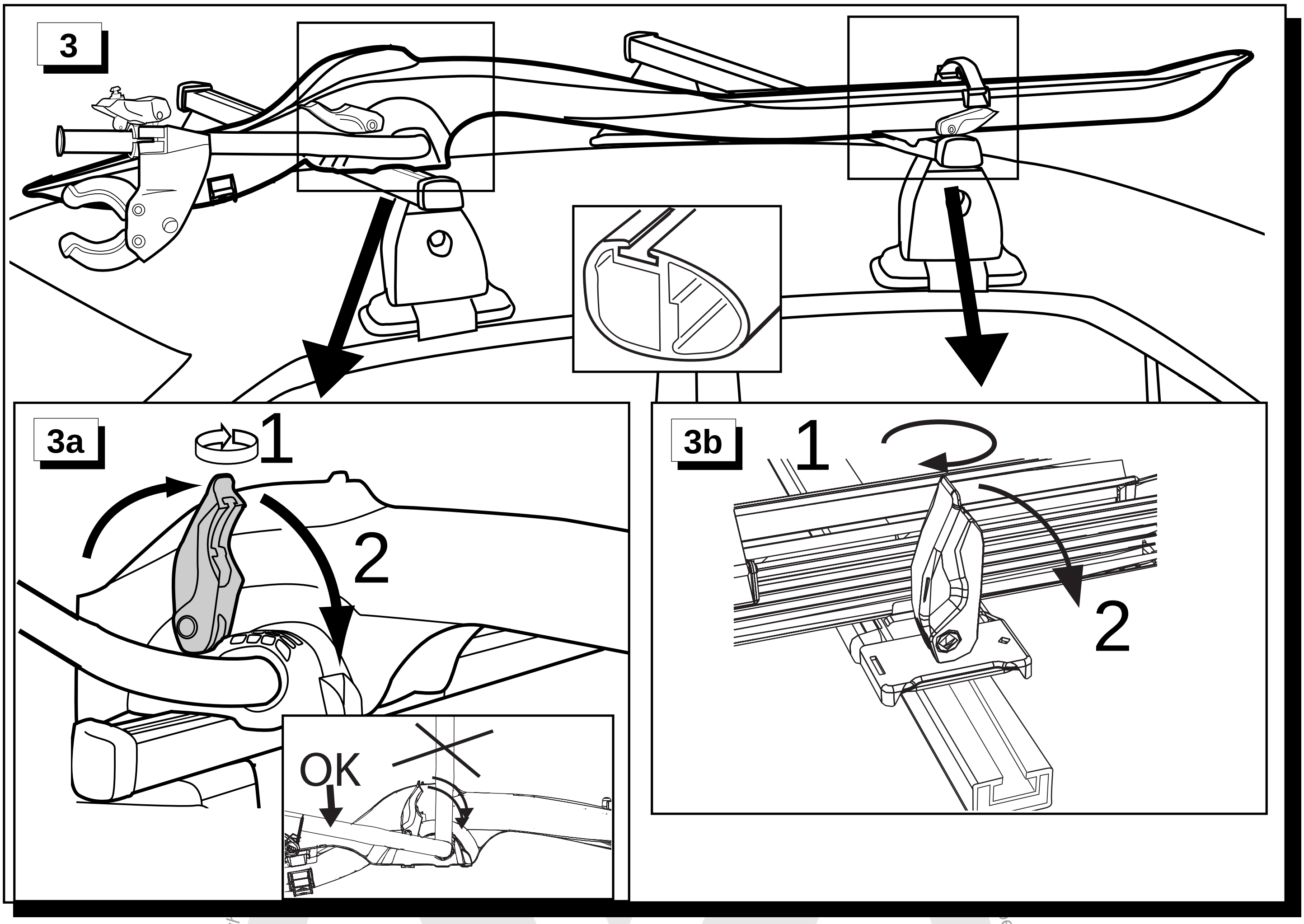


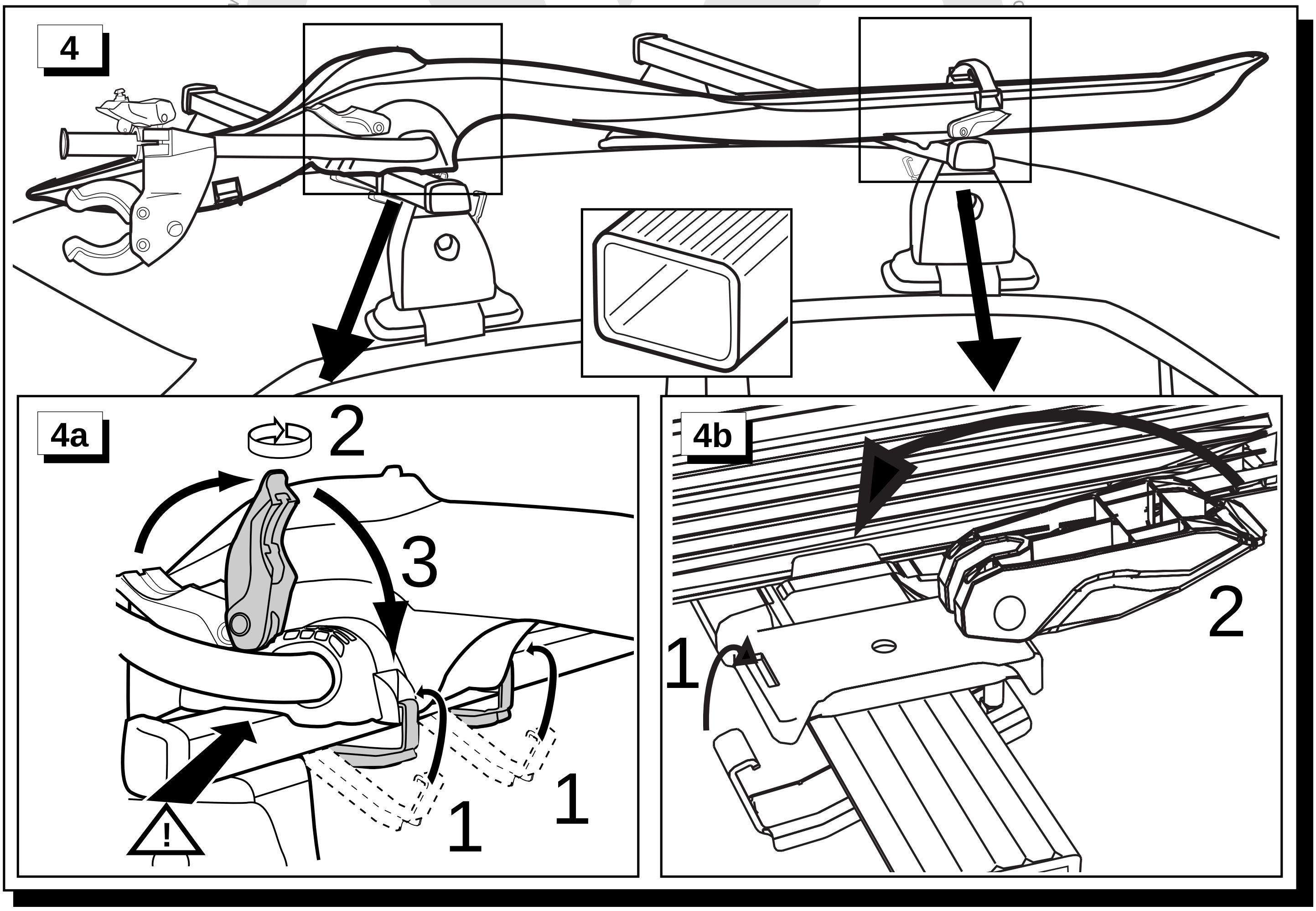

2
2
1
12
12
10
10
1
2
19
20

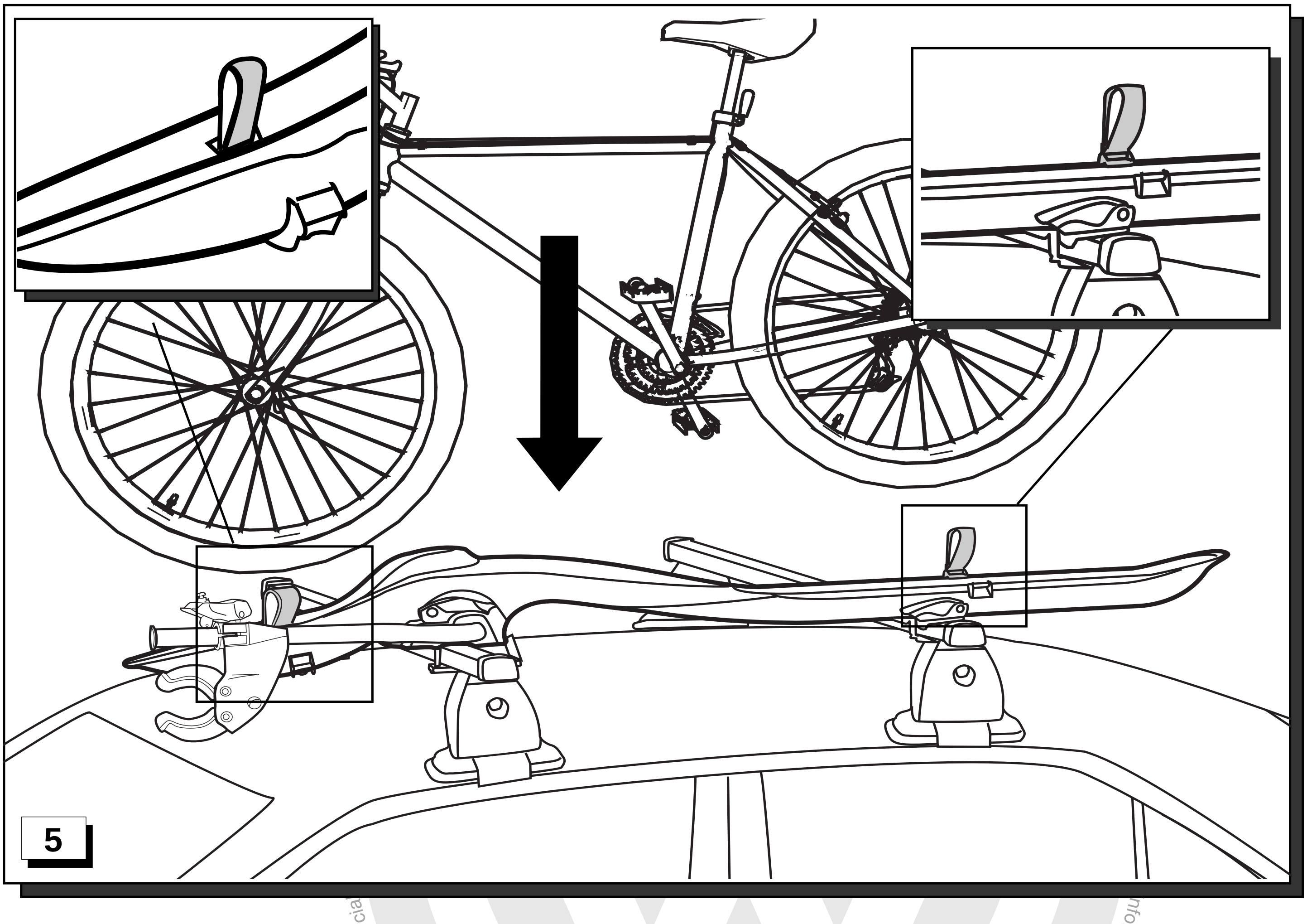


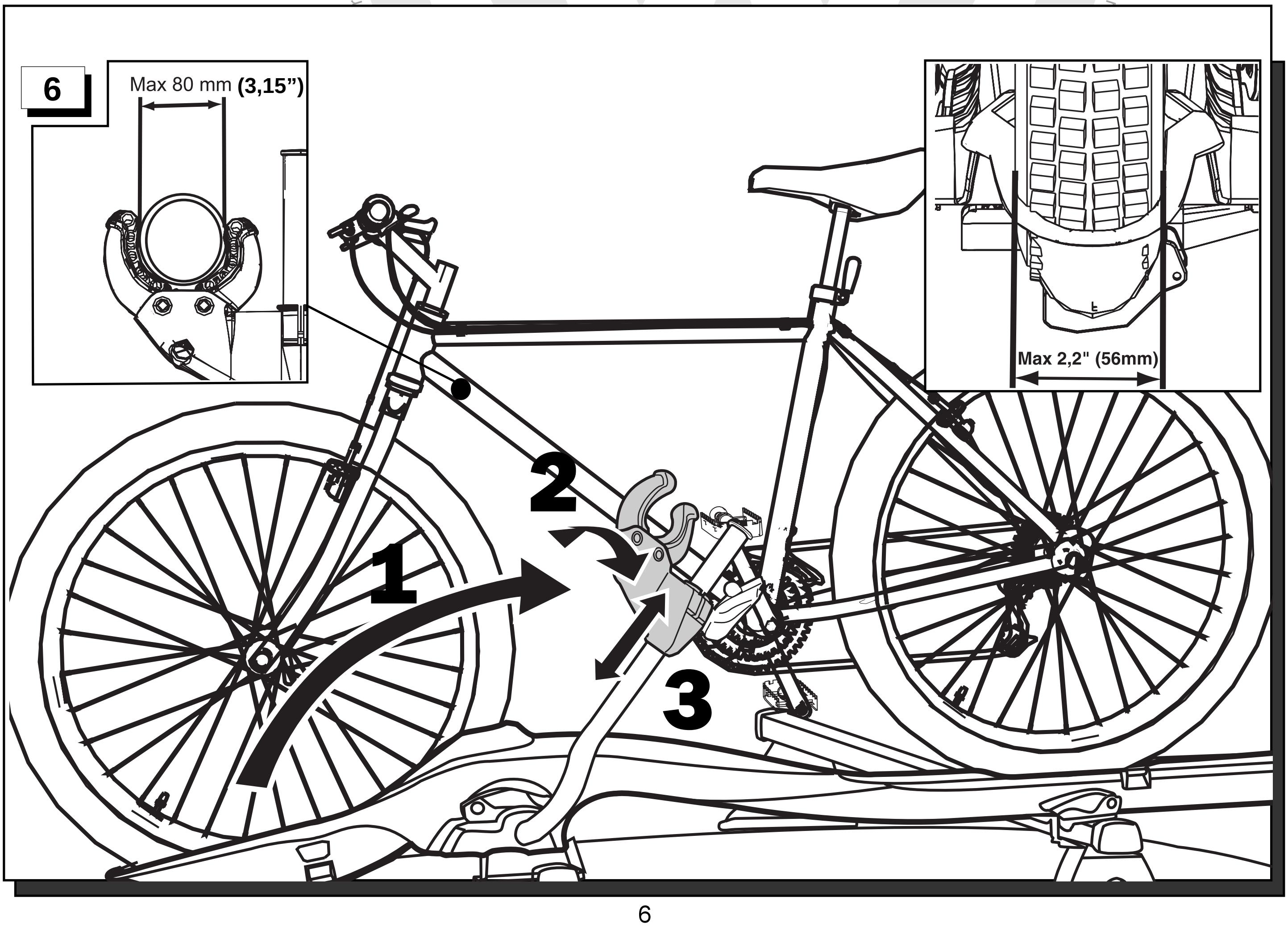


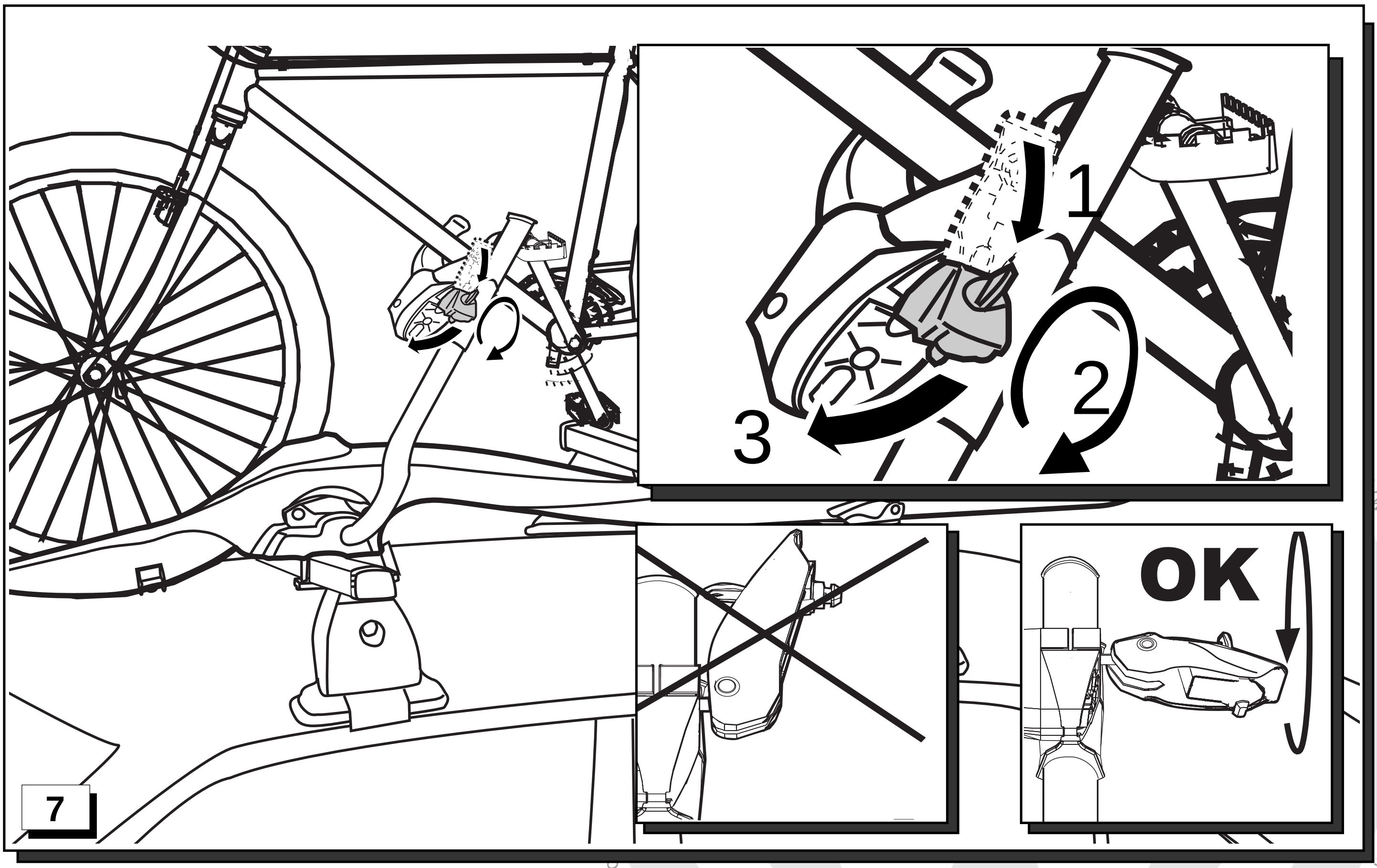
Volkswag… does not guarantee or accept any liability with respec… …n in this document. Copyright by…

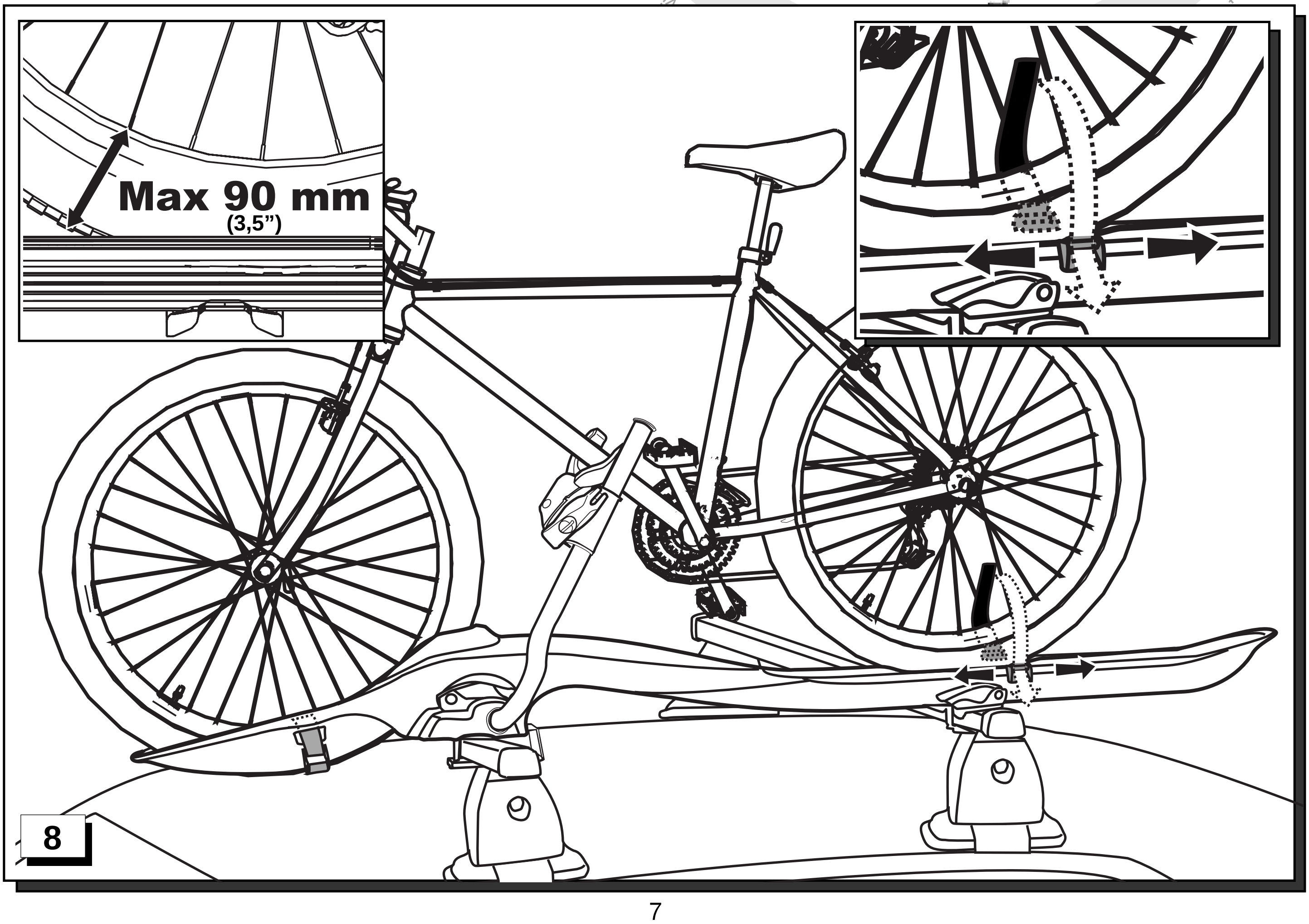

3a
OK
3b


4a
!
4b

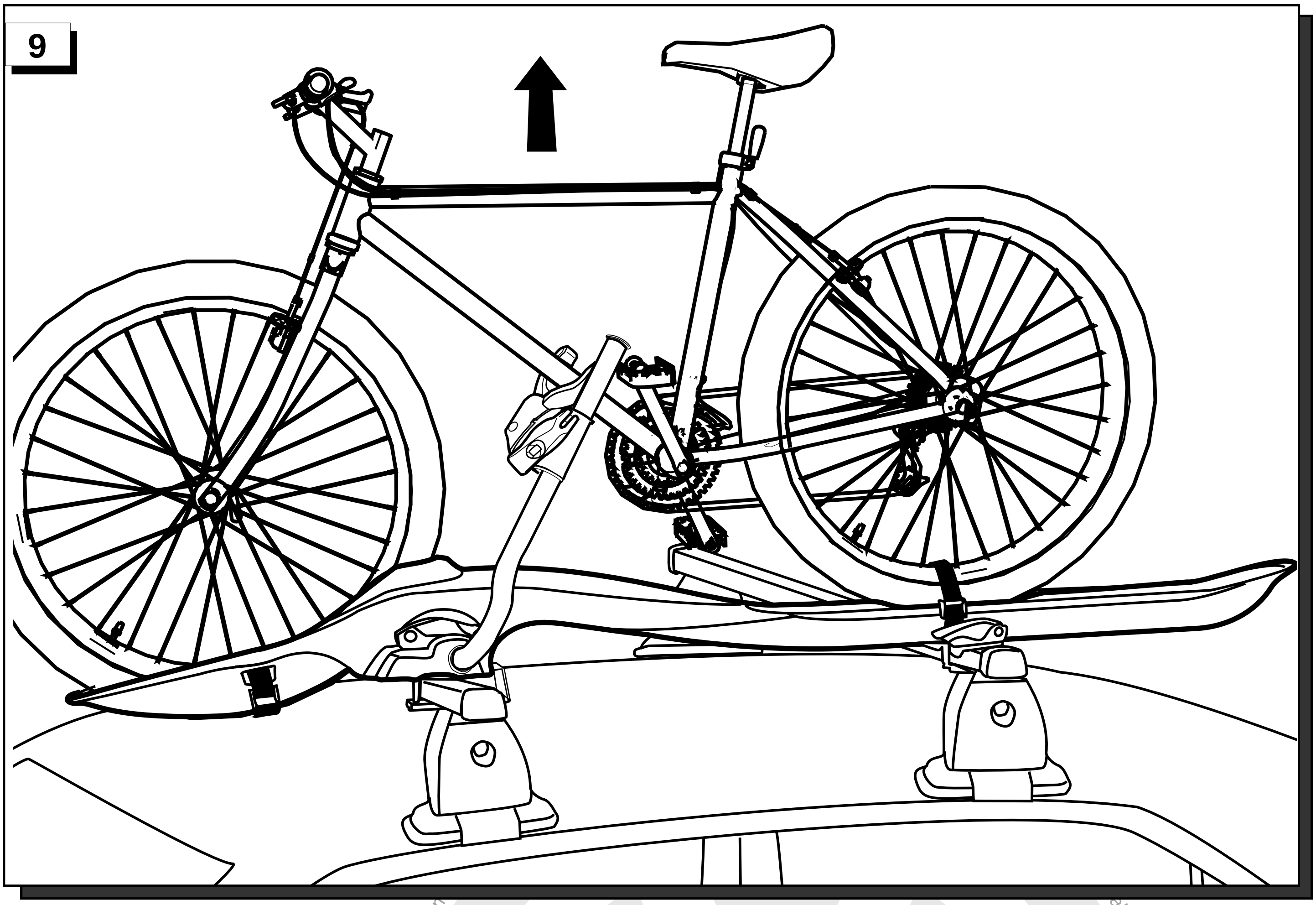

5


Max 80 mm (3,15")
Max 2,2" (56mm)

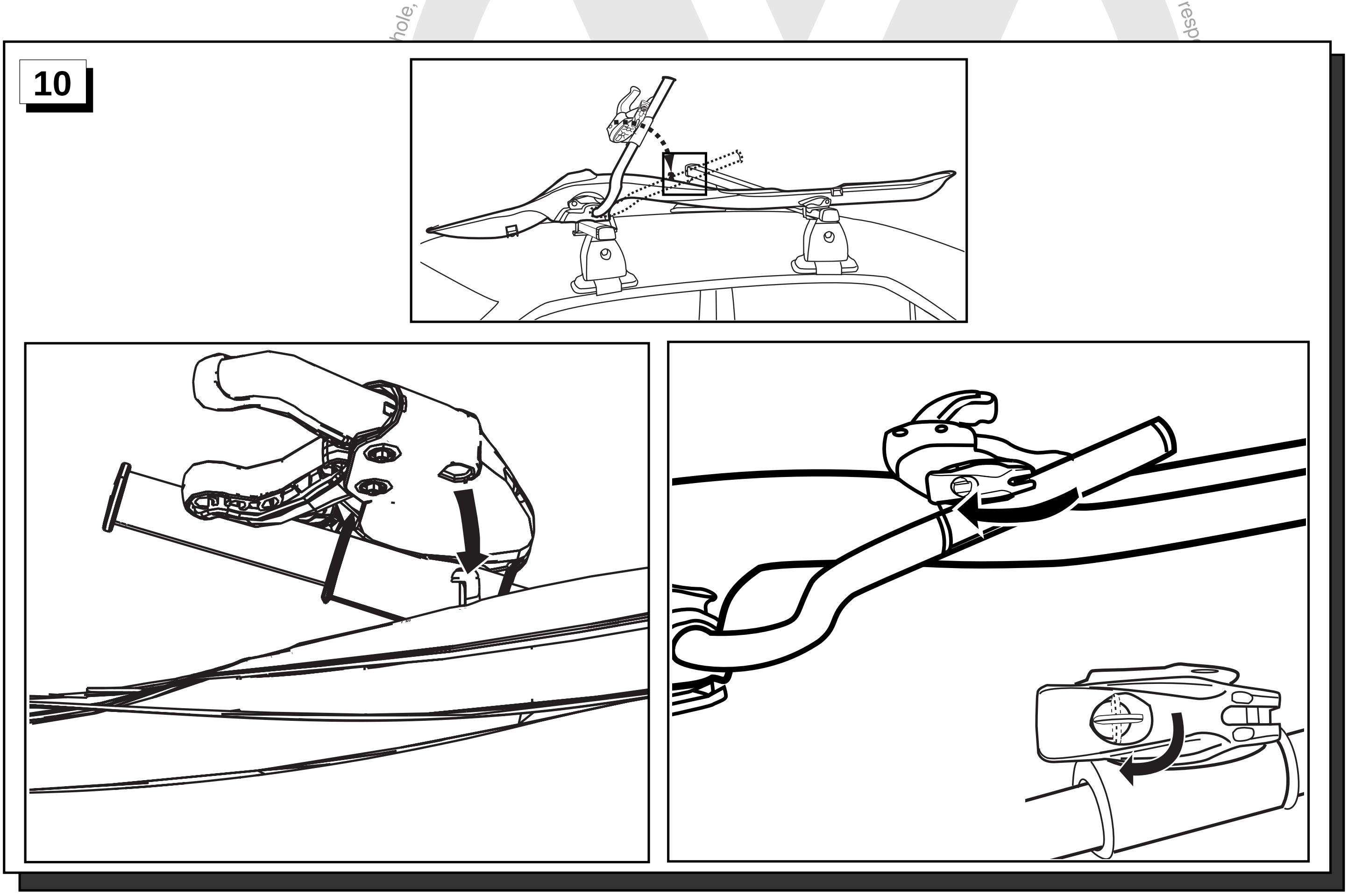

OK


8
Max 90 mm
(3,5")

9



10



D Seitenwechsel des Halterohrs (links/rechts)
GB Change of side of securing tube (left/right)
F Changement de côté du tube support (gauche/droite)
I Cambio lato del tubo di supporto (sinistra/destra)
NL Verandering van zijde steunbuis (links/rechts)
S Sidobyte av fäströr (vänster/höger)
E Cambio de lado del tubo de soporte (izquierda/derecha)
CZ Výměna strany přidržovací trubky (vlevo/vpravo)
J 両サイドの固定パイプを交換（左/右）

D Um mehr als 2 Fahrradhalter auf dem Dach montieren zu können, muss ein Seitenwechsel des Halterohrs vorgenommen werden. Bitte den Anweisungen genau folgen.

GB To enable fitting of more than 2 bicycle holders to the roof, the securing tube must be moved to the other side. Please follow the instructions exactly.

F Pour pouvoir fixer plus de 2 supports de bicyclette sur le toit, il est nécessaire de changer le tube support de côté. Observer scrupuleusement les consignes.

I Per poter montare sul tetto piu di due portabiciclette bisogna cambiare il lato del tubo di supporto. Seguire scrupolosamente le istruzioni.

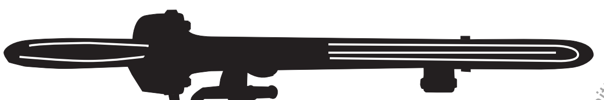
NL Om meer dan 2 fietshouders op het dak te kunnen monteren, moet de steunbuis aan de andere zijde worden gemonteerd. De aanwijzingen precies volgen.

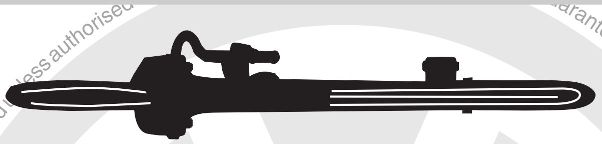
S För att kunna montera mera än 2 cykelhållare på taket, måste fäströret byta sida. Var vänlig följ anvisningarna exakt.

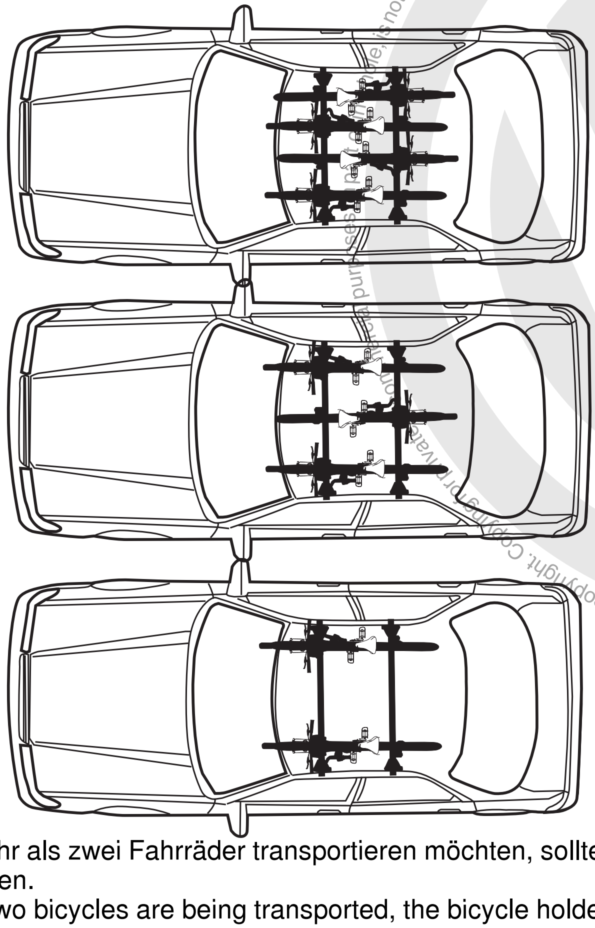
E Para poder montar más de 2 sujetabicicletas sobre el techo, se ha de realizar un cambio de lado del tubo de soporte. Sírvase seguir exactamente las instrucciones.

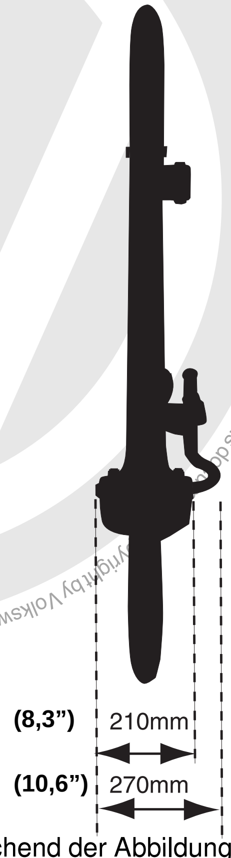
CZ Aby bylo možno namontovat na střechu více než 2 držáky jízdního kola, musí se provést výměna strany přidržovací trubky. Řiďte se laskavě přesně instrukcemi.

J 2 台以上の自転車をルーフに取り付けるためには、両サイドの固定パイプの左右を交換する必要があります。説明書の指示どおりに行ってください。









D Wenn Sie mehr als zwei Fahrräder transportieren möchten, sollten die Fahrradhalter entsprechend der Abbildung montiert werden.

GB If more then two bicycles are being transported, the bicycle holders must be fitted according to the illustration.

F Si vous souhaitez transporter plus de deux bicyclettes, fixez les bicyclettes conformément a l’illustration.

I Se desiderate trasportare piu di due biciclette, i portabiciclette devono essere montati come indicato in figura.

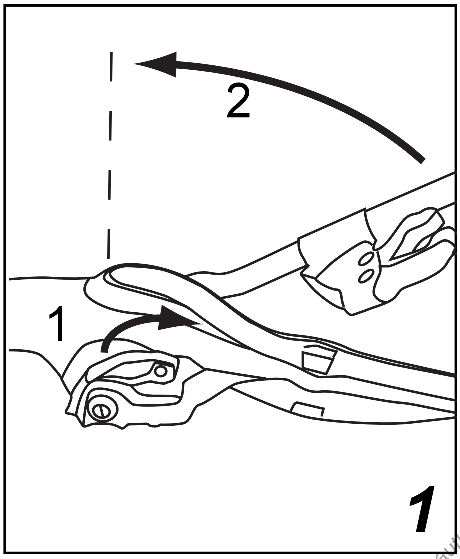
NL Wanneer u meer dan twee fietsen wilt vervoeren, moeten de fietshouders volgens de figuur worden gemonteerd.

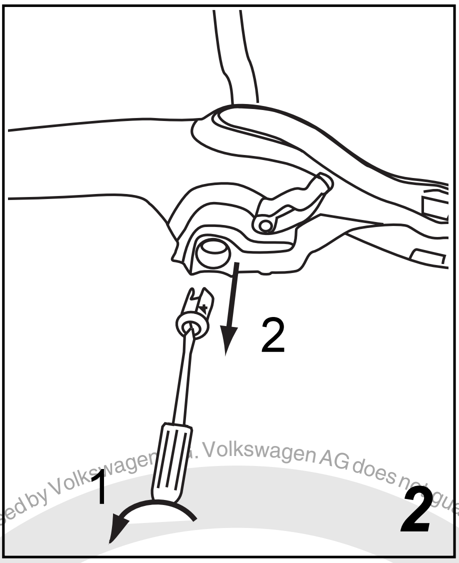
S Om du vill transportera mer än två cyklar, ska cykelhållaren monteras enligt bilden.

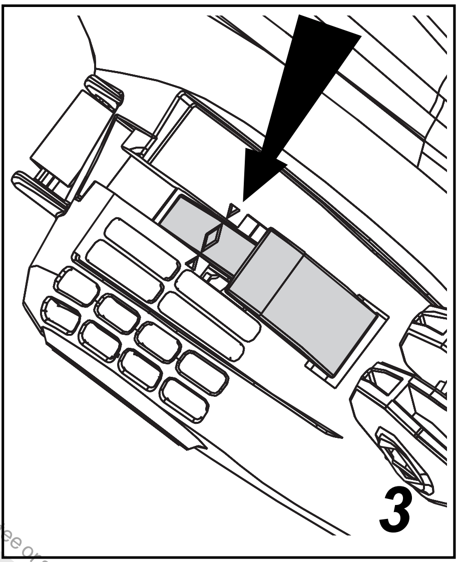
E Si desea transportar más de dos bicicletas, lus sujetabicicletas deberán montarse conforme a la figura.

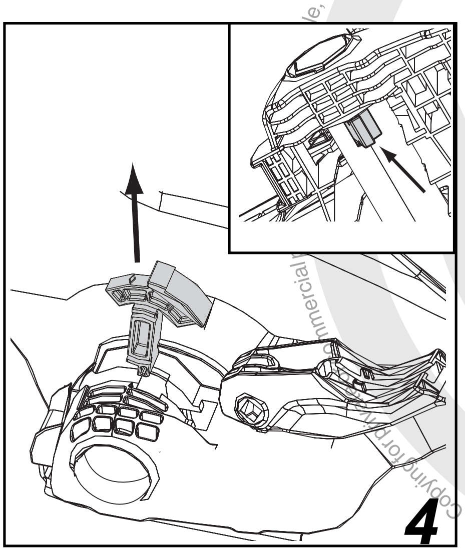
CZ V případě, že chcete transportovat více než dvě jízdní kola, měly by se držáky jízdního kola namontovat podle obrázku.

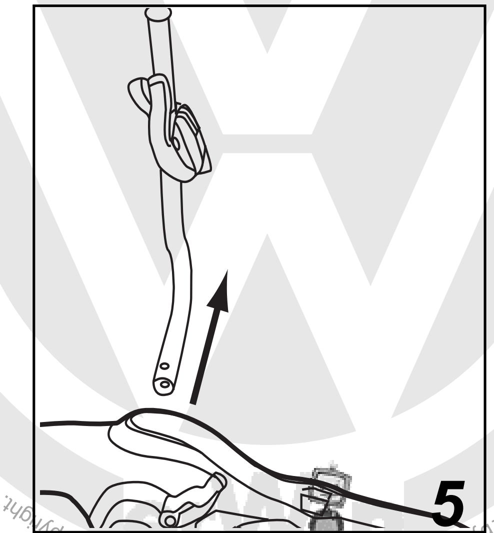
J 2 台以上の自転車を取り付ける場合は、自転車ホルダーを図のように取り付けます。

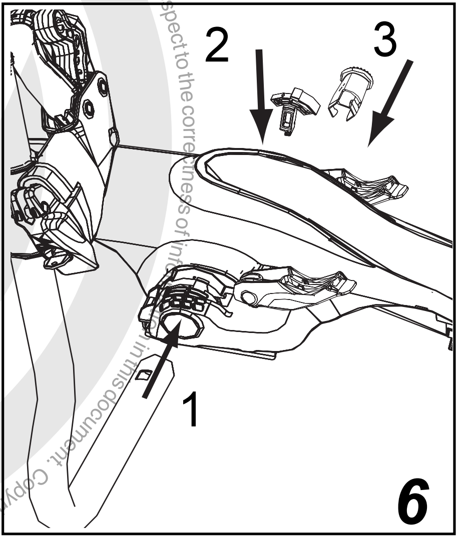


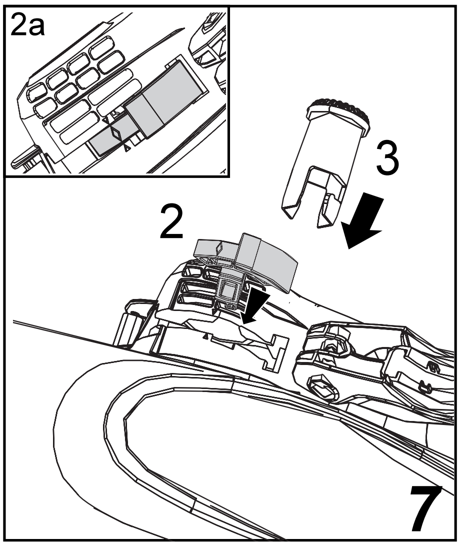


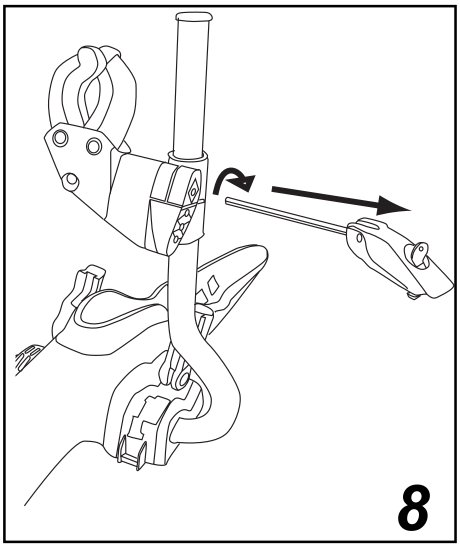

3

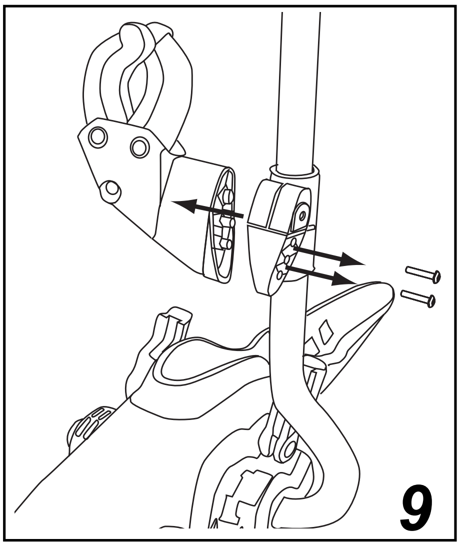

4

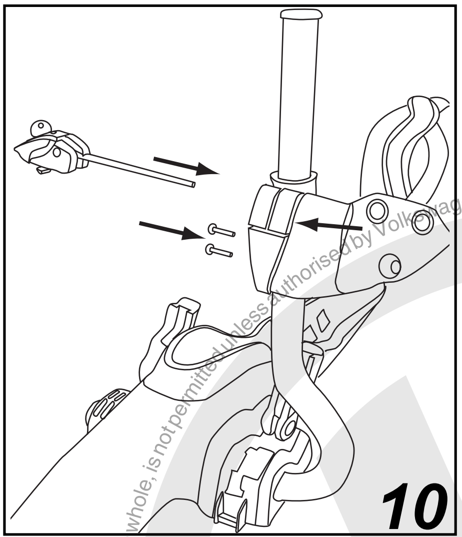

5

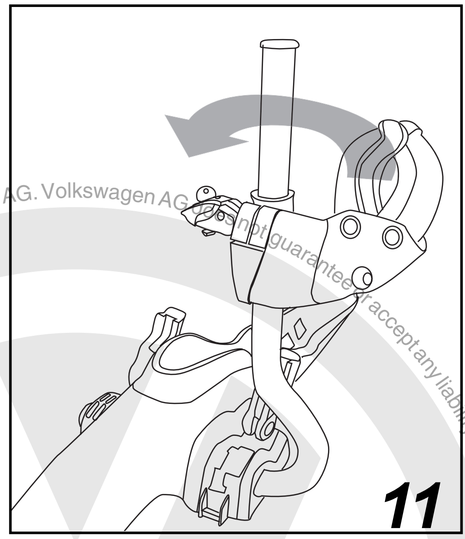


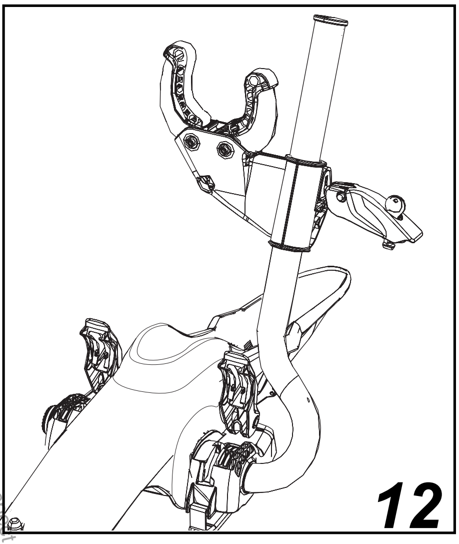

2a

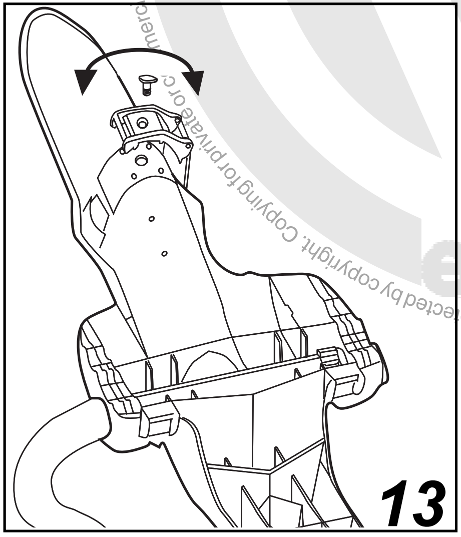

8

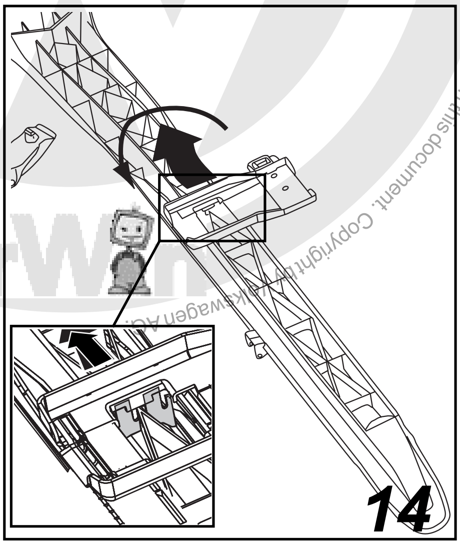

9

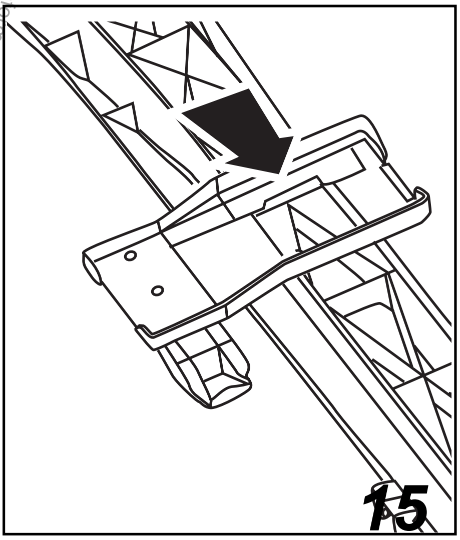

10

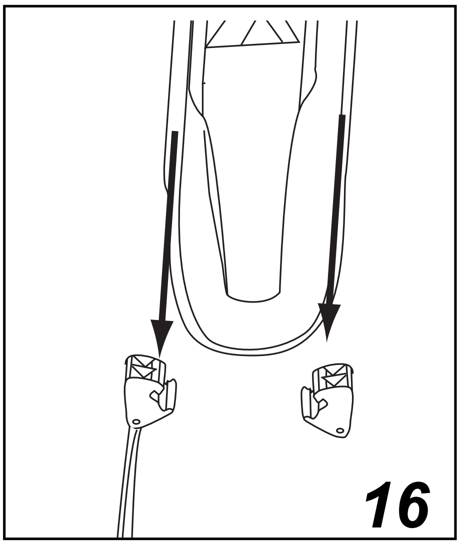

11

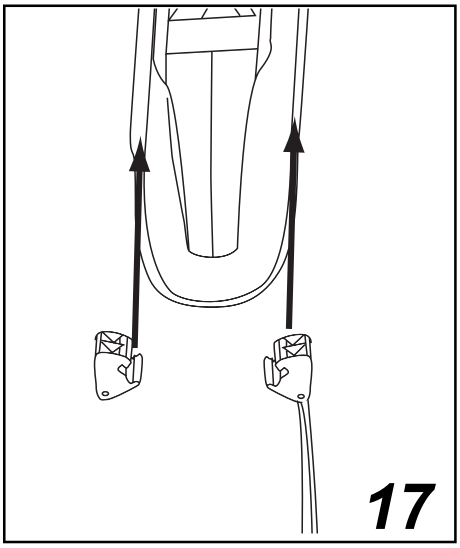

12


13


14


15


16


17

D

Sicherheitshinweise

Achtung:
Verschraubungen und Befestigungen nach kurzer Fahrt kontrollieren, gegebenenfalls nachziehen und in entsprechenden Abständen erneut kontrollieren.

Die zulässige Dachlast des Fahrzeuges darf nicht überschritten werden (siehe hierzu Bordbuch Ihres Fahrzeuges).
Die Dachlast setzt sich zusammen aus dem Eigengewicht des Grundträgers, der Fahrradhalter und der zu transportierenden Fahrräder.

Eigengewicht des Fahrradhalters 3,2 kg.

Das Fahr- und Bremsverhalten, sowie die Seitenwindempfindlichkeit des Fahrzeuges ändern sich. Dieses sollte bei der Fahrweise beachtet werden.
Im Interesse der Fahrsicherheit sollte die Richtgeschwindigkeit von 130 km/h nicht überschritten werden.

Zur Kraftstoffeinsparung, sollten Fahrradhalter und Grundträger bei Nichtbenutzung vom Fahrzeug demontiert werden.

Verschlusseinrichtungen, müssen aus Sicherheitsgründen grundsätzlich abgeschlossen werden.

Bei montiertem Grundträger und Fahrradhalter ist die Nutzung einer Waschanlage nicht möglich.

Achtung:
Vor der Beladung sollten Kindersitze, lose Teile wie Trinkflaschen, Satteltaschen usw. entfernt werden. Die Räder nicht durch Planen oder Schutzüberzüge o.ä. abdecken.

Achtung:
Durch die Montage des Grundträgers, der Fahrradhalter und der zu transportierenden Fahrräder, verändert sich die Fahrzeughöhe. Dieses ist beim Durchfahren von Brücken, Unterführungen usw. und bei der Nutzung von Garagen zu beachten.

Reparatur oder Austausch von Teilen durch einen Fachbetrieb durchführen lassen.

Es wird empfohlen, die bei Ihrem VW Partner erhältlichen original Ersatzteile zu verwenden.

Bei Nichtbeachtung gefährden Sie ihre Sicherheit.

Pflegehinweise

Der Fahrradhalter sollte immer gereinigt und gepflegt werden, besonders im Winter sollten Sie Schmutz und Salz entfernen.

Tragen Sie hier die Schlüsselnummer Ihres Trägers ein, damit bei Verlust der Ersatz erleichtert wird:

Nummer:______________________.

GB

Safety notes

Attention:
Check fastenings and load security after driving for a short period, re-tighten as necessary and re-check at appropriate intervals.

The permissible roof load of vehicle must not be exceeded (refer to vehicle manual).
The roof load consists of the collective weight of roof bar set, bicycle holder and bicycles to be transported.

Weight of bicycle holder 3,2 kg.

The handling / braking characteristics and side-wind sensitivity of the vehicle will be affected. This is to be taken into consideration when driving.
In the interests of safety, the recommended speed of 130 km/h should not be exceeded.

To save fuel, remove bicycle holder and roof bar set when not in use.

For safety reasons, always keep locking devices locked.

Do not use a car wash when roof bar set and bicycle holder is fitted.

Warning:
Remove child seats and loose items such as drinking bottles, saddlebags, etc. before loading. Do not cover wheels with tarpaulin or protective covers or similar.

Attention:
The vehicle height is altered with the fitting of roof bar set, bicycle holder and bicycles. This must be noted when driving through bridges, underpasses, etc. and when using garages.

Repair or replacement of parts must be carried out by a trained technician.

It is recommended that you use original spare parts obtained from your VW partner.

Non-compliance puts your safety at risk.

Care instructions

The bicycle holder must be kept clean and well maintained at all times, dirt and salt are to be removed particularly in winter.

Record your key number here to facilitate its replacement in event of loss:

Number:______________________.

F

Consignes de sécurité

Attention :
Vérifier les vissages et les fixations après un bref trajet, les resserrer si nécessaire, et les revérifier à intervalles appropriés.

Ne pas dépasser la charge admissible du toit du véhicule (voir le manuel de votre véhicule).
La charge du toit se compose du poids propre du porteur, de celui des supports de bicyclettes et de celui des bicyclettes transportées.

Poids propre du support de bicyclette 3,2 kg.

Le comportement routier, le comportement au freinage et la sensibilité au vent latéral du véhicule changent. En tenir compte dans la façon de conduire.
Dans l'intérêt de la sécurité, il est recommandé de ne pas dépasser une vitesse indicative de 130 km/h.

Afin d'économiser l'énergie, il est recommandé de démonter les supports de bicyclettes et le porteur lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

Pour des raisons de sécurité, les dispositifs de fermeture doivent systématiquement être verrouillés.

L'utilisation d'une installation de lavage est impossible lorsque le porteur et les supports de bicyclettes sont montés.

Attention :
Avant d'effectuer le chargement, retirer les sièges enfant, les objets non fixés comme les bidons, sacoches, etc. Ne pas recouvrir les bicyclettes avec des bâches ou des housses, etc.

Attention :
La hauteur du véhicule change suite au montage du porteur, des supports de bicyclettes et des bicyclettes. En tenir compte dans le cas des ponts, des passages etc. de même que pour l'entrée dans les garages.

Confier la réparation et le remplacement de pièces à un professionnel.

L'utilisation des pièces de rechange d'origine disponibles auprès de votre concessionnaire VW est recommandée.

Le non respect de ces consignes représente un risque pour votre sécurité.

Entretien

Le support de bicyclette doit toujours être nettoyé et entretenu. Eliminer en particulier en hiver les saletés et le sel.

Notez ici le numéro de clé de votre porteur afin d'en faciliter le remplacement en cas de perte :

Numéro :______________________.

I

Avvertenze di sicurezza

Attenzione:
Dopo un breve tragitto, controllare che tutti gli avvitaggi e i fissaggi siano ben stretti; in caso contrario stringerli e ricontrollarli ad intervalli regolari.

È vietato superare il carico su tetto ammesso (vedere a tale proposito il manuale del vostro veicolo).
Il carico su tetto si compone dal peso proprio della traversa di base, da quello dei portabiciclette e dal peso delle biciclette trasportate.

Peso proprio del portabiciclette 3,2 kg.

Vengono modificati sia il comportamento del veicolo in marcia che in caso di frenata, cosìccome la sua sensibilità al vento laterale. Tenere conto di tali fattori durante il viaggio.
Per viaggiare in sicurezza si raccomanda di non superare una velocità di 130 km/h.

Per risparmiare carburante, si raccomanda di smoontare il portabiciclette e la traversa di base quando essi non vengono utilizzati.

Per motivi di sicurezza, tutte le serrature devono essere fondamentalmente chiuse.

Con la traversa di base e i portabiciclette montati non é possibile lavare la macchina in impianti di autolavaggio.

Attenzione:
Prima del caricamento vanno rimossi eventuali seggiolini portabambini o parti staccate quali borracce e borsette portaattrezzi ecc. Non coprire le biciclette con teli, rivestimenti protettivi o simili.

Attenzione:
Il montaggio della traversa di base, dei portabiciclette e delle biciclette da trasportare vanno a modificare l'altezza del veicolo. Tale fatto deve essere tenuto in cinsiderazione al passaggio sotto a ponti o nell'uso di garages.

Far eseguire la riparazione o la sostituzione di pezzi da un'officina specializzata.

Si consiglia di utilizzare pezzi di ricambio originali disponibili presso il proprio rivenditore VW.

In caso di mancata osservanza mettete a rischio la Vostra sicurezza.

Indicazioni per la cura e la manutenzione

Il portabiciclette deve essere costantemente pulito e manutenuto; soprattutto nel periodo invernale bisogna rimuovere costantemente sporco e sale.

Trascrivete qiu il numero di chiave del vostro portabiciclette, affinché possiate ottenere nuove chiavi nel caso le perdiate:

Numero:______________________.

NL

Veiligheidsvoorschriften

Let op:
Schroefverbindingen en bevestigingen na een korte rit controleren, evt. natrekken en na regelmatige afstanden opnieuw controleren.

De toegestane daklast van de wagen mag niet worden overschreden (zie hiervoor handboek van uw wagen).
De daklast bestaat uit het eigen gewicht van de basisdrager, de fietshouder en de te transporteren fietsen.

Eigen gewicht van de fietshouder 3,2 kg.

Het rij- en remgedrag evenals de zijwindgevoeligheid van de wagen veranderen. Hier moet bij het rijden op worden gelet.
In het belang van de rijveiligheid mag de maximumsnelheid van 120 km/h niet worden overschreden.

Voor brandstofbesparing moeten ongebruikte fietshouder en basisdrager van de wagen worden gedemonteerd.

Sluitwerk moet uit veiligheidsoverwegingen in principe worden gesloten.

Bij gemonteerde basisdrager en fietshouder is gebruik van een wasinstallatie niet mogelijk.

Let op:
Voor de belading moeten kinderzitjes, losse delen als bidons, zadeltasjes enz. worden verwijderd. De wielen niet door hoezen of een beschermende overtrek afdekken.

Let op:
Door montage van de basisdrager, de fietshouder en de te transporteren fietsen, verandert de wagenhoogte. Hier moet bij het passeren van bruggen, onderdoorgangen enz. en het gebruik van een garage op worden gelet.

Reparatie of vervanging van onderdelen door een vakkundig bedrijf laten uitvoeren.

Er wordt geadviseerd bij uw VW dealer verkrijgbare originele onderdelen te gebruiken.

Bij veronachtzaming brengt u uw veiligheid in gevaar.

Onderhoudstips

De fietshouder moet altijd worden gereinigd en onderhouden, vooral in de winter moet u vuil en pekel verwijderen.

Vul hier het sleutelnummer van uw drager in zodat bij verlies vervanging eenvoudiger is:

Nummer:______________________.

S

Säkerhetsanvisningar

Observera:
Kontrollera förskruvningar och fastsättning efter en kort körsträcka, efterdra vid behov och kontrollera på nytt med lämpliga avstånd.

Fordonets tillåtna taklast får ej överskridas (se även instruktionsboken till ditt fordon).
Taklasten sätts samman av takbågarnas egenvikt, cykelhållaren och vikten av de cyklar som ska transporteras.

Cykelhållarens egenvikt 3,2 kg.

Fordonets kör- och bromsegenskaper, samt sidvindskänsligheten förändras. Därför ska körsättet anpassas på motsvarande sätt.
I trafiksäkerhetens intresse bör inte hastigheten överskrida 130 km/tim.

För att spara bränsle bör cykelhållare och takbågar demonteras från fordonet när de inte används.

Låsanordningar måste av säkerhetsskäl generellt sett alltid vara låsta.

När takbågar och cykelhållare är monterade kan biltvättanläggningar inte användas.

Observera:
Före monteringen skall barnsitsar och lösa delar som dricksflaskor, sadelväskor osv. avlägsnas. Täck inte över cyklarna med presenning eller skyddsöverdrag e.dyl.

Observera:
Genom monteringen av takbågarna, cykelhållaren och de cyklar som ska transporteras, förändras fordonets höjd. Detta måste beaktas vid körning under broar, viadukter osv. samt före infart i garage.

Låt alltid en fackverkstad utföra alla reparationer eller utbyte av delar.

Vi rekommenderar att använda de original reservdelar, som du erhåller hos din VW partner.

Om detta ignoreras riskerar du din egen säkerhet.

Skötselanvisningar

Cykelhållaren bör alltid rengöras och skötas, speciellt ska smuts och salt avlägsnas vintertid.

Notera här hållarens nyckelnummer för att underlätta anskaffningen av reservnycklar vid ev. förlust:

Nummer:_____________________.

E

Indicaciones de seguridad

Atención:
Controlar las uniones por tornillos y las fijaciones tras un corto recorrido, dado el caso, reapretarlas y controlarlas de nuevo a los correspondientes intervalos.

No debe sobrepasarse la carga admisible sobre el techo del vehículo (véase al respecto el libro de a bordo de su vehículo). La carga sobre el techo se compone conjuntamente del peso propio del portacargas básico, del sujetabicicletas y de las bicicletas a transportar.

Peso propio del sujetabicicletas 3,2 kg.

Se modifican el comportamiento de marcha y de frenado, así como la sensibilidad ante el viento lateral del vehículo. Esto debería tenerse en cuenta para adecuar el modo de conducir. En interés de la seguridad vial no se debería sobrepasar una velocidad recomendada de 130 km/h.

Para ahorrar combustible deberían desmontarse del vehículo el sujetabicicletas y el portacargas básico en caso de no utilizarse.

Los dispositivos de cierre deberán estarr cerrados siempre por razones de seguridad.

Estando montado el portacargas básico y el sujetabicicletas no es posible la utilización de un tren de lavado.

Atención:
Antes de su carga deberían retirarse los asientos para niños, los elementos sueltos como botellas, mochilas laterales, etc.. No cubrir las bicicletas por medio de lonas o fundas protectoras o similares.

Atención:
Debido al montaje del portacargas básico, del sujetabicicletas y de las bicicletas a transportar se modifica la altura del vehículo. Esto deberá tenerse en cuenta al atravesar puentes, pasos inferiores, etc. y al usar garajes.

Encomendar la reparación o la sustitución de piezas a un taller especializado.

Se recomienda utilizar las piezas de repuesto originales que se pueden obtener en su concesionario VW.

En caso de inobservancia se produce un riesgo para su seguridad.

Indicaciones de cuidados

El sujetabicicletas debería limpiarse y conservarse siempre, especialmente en invierno debería eliminarse la suciedad y la sal.

Registre aquí el número de llave de su portacargas para que se le pueda facilitar un repuesto en caso de pérdida.

Número:______________________.

CZ

Bezpecnostní pokyny

Pozor:
Šroubová spojení a upevnení po krátké jízde zkontrolujte, v prípade potreby je dotáhnete a v príslušných intervalech znovu zkontrolujte.

Nesmí se prekrocit prípustná zátež strechy (viz k tomu palubní knihu Vašeho vozidla). Zátež strechy se skládá z vlastní hmotnosti základního nosice, držáku jízdního kola a prepravovaných jízdních kol.

Vlastní hmotnost držáku jízdního kola 3,2 kg.

Jízdní chování a chování pri brzdení, stejne jako bocní citlivost vozidla se zmení. Melo by se na to dbát pri zpusobu jízdy. V zájmu bezpecnosti jízdy by se nemela prekrocit rychlost vyznacená znackami 130 km/h.

K úspore paliva by se mely držáky jízdního kola a základní nosice pri nepoužívání vozidla demontovat.

Uzavírací zarízení musí být z bezpecnostních duvodu zásadne uzavrena.

Pri namontovaném základním nosici a držáku jízdního kola nelze používat mycího zarízení.

Pozor:
Pred naložením by se mela odstranit detská sedadla, volné díly jako láhve na nápoje, sedlové brašny atd. Kola neprikrývejte mj. blánami ci ochrannými potahy.

Pozor:
Vzhledem k montáži základního nosice, držáku jízdního kola a prepravovaných jízdních kol se zmení výška vozidla. Dbejte na to pri podjíždení mostu, podjezdu atd. a pri použití garáží.

Opravu ci výmenu dílu nechejte provést v odborné dílne.

Doporucuje se používat originálních náhradních dílu, které lze obdržet u Vašeho partnera VW.

Pri nedbání techto pokynu ohrožujete svou bezpecnost.

Pokyny k ošetrování

Držák jízdního kola by mel být neustále cistý a ošetrován, zejména v zime by jste mel odstranit necistotu a sul.

Zapište zde císlo klíce Vašeho nosice, aby se pri ztráte usnadnila náhrada:

Císlo:______________________.

J

安全に関する注意

注意：
少し走ってみてから、ネジや固定ボルトなどを調べ、必要に応じてネジを締め直し、適切な間隔をおいてもう一度調べてください。

ルーフの許容荷重を超えないようにしてください（これに関してはご使用の車両に搭載されている登録証をご参照ください。）
ルーフの荷重は、ベースキャリアの重量と自転車ホルダー、運搬する自転車の重量を合わせたものです。

自転車ホルダーの重量 **3,2** kg

車両の走行挙動やブレーキのかかり方、側面からの風に対する反応の仕方が変わりますので、これを念頭において運転してください。運転の安全性を守るために、130 km/h の推奨スピードを超えないようにしてください。

燃料を節約するため、自転車ホルダーやベースキャリアは、使用しないときは車両から取りはずした方がいいでしょう。

安全のため、ロック装置は基本的に必ずかけておくようにします。

ベースキャリアや自転車ホルダーが取り付けてあるときは、自動洗車装置を使用することはできません。

注意：
自転車にシートなどを被せないでください。ゆるんだ部品は外してください。

注意：
ベースキャリアや自転車ホルダー、運搬する自転車によって、車高が変わりますので、橋やトンネルをくぐるとき、また車庫に車を入れるときはご注意ください。

修理及び部品交換は専門修理工場で行ってください。
最寄りのVW代理店でお求めになれる純正交換部品を使用されることを推奨いたします。

これが守られないと、あなたの安全も守られません。

お手入れに関する注意

自転車ホルダーは、常にきれいにお手入れしてください。冬季は特に汚れや塩を取り除くようにしてください。

キーをなくしたときに、簡単に交換できるよう、ここにお使いのキャリアのキー番号をご記入ください。

番号 :____________________.

USA / Canada

Safety notes

Attention:
Check fastenings and load security after driving for a short period, re-tighten as necessary and re-check at appropriate intervals.

The permissible roof load of vehicle must not be exceeded (refer to vehicle manual).
The roof load consists of the collective weight of roof bar set, bicycle holder and bicycles to be transported.

Weight of bicycle holder 3,2 kg.(7 LBS)

The vehicles clearance, handling/braking characteristics and side wind sensitivity will be affected when transporting goods on the roof. Please keep this in mind when driving.
In the interests of safety, the recommended speed of 130 km/h (81 MPH) should not be exceeded.
Always obey posted speed limits.

To save fuel, remove bicycle holder and roof bar set when not in use.

For safety and security, always keep locking devices locked.

Always remove the roof bar set prior to entering a mechanical car wash.

Warning:
Remove child seats and loose items such as drinking bottles, saddlebags, etc. before loading. Do not cover wheels with tarpaulin or protective covers or similar.

Attention:
The vehicle height is altered with the fitting of roof bar set, bicycle holder and bicycles. This must be noted when driving over bridges, underpasses, etc. and when entering garages.

Repair or replacement of parts must be carried out by a trained technician.

It is recommended that you use original spare parts obtained from your VW partner.

Not following these instructions and warnings can put your safety at risk.

Care instructions

The bicycle holder must be kept clean and well maintained at all times. Dirt and salt are to be removed regularly particularly in the winter time.

Record your key number here to facilitate its replacement in event of loss:

Number:______________________.

Cautions & Warnings

Please read these WARNINGS and CAUTIONS before proceeding with maintenance and repair work. You must answer that you have read and you understand these WARNINGS and CAUTIONS before you will be allowed to view this information.

- If you lack the skills, tools and equipment, or a suitable workshop for any procedure described in this manual, we suggest you leave such repairs to an authorized Volkswagen retailer or other qualified shop. We especially urge you to consult an authorized Volkswagen retailer before beginning repairs on any vehicle that may still be covered wholly or in part by any of the extensive warranties issued by Volkswagen.

- Disconnect the battery negative terminal (ground strap) whenever you work on the fuel system or the electrical system. Do not smoke or work near heaters or other fire hazards. Keep an approved fire extinguisher handy.

- Volkswagen is constantly improving its vehicles and sometimes these changes, both in parts and specifications, are made applicable to earlier models. Therefore, part numbers listed in this manual are for reference only. Always check with your authorized Volkswagen retailer parts department for the latest information.

- Any time the battery has been disconnected on an automatic transmission vehicle, it will be necessary to reestablish Transmission Control Module (TCM) basic settings using the VAG 1551 Scan Tool (ST).

- Never work under a lifted vehicle unless it is solidly supported on stands designed for the purpose. Do not support a vehicle on cinder blocks, hollow tiles or other props that may crumble under continuous load. Never work under a vehicle that is supported solely by a jack. Never work under the vehicle while the engine is running.

- For vehicles equipped with an anti-theft radio, be sure of the correct radio activation code before disconnecting the battery or removing the radio. If the wrong code is entered when the power is restored, the radio may lock up and become inoperable, even if the correct code is used in a later attempt.

- If you are going to work under a vehicle on the ground, make sure that the ground is level. Block the wheels to keep the vehicle from rolling. Disconnect the battery negative terminal (ground strap) to prevent others from starting the vehicle while you are under it.

- Do not attempt to work on your vehicle if you do not feel well. You increase the danger of injury to yourself and others if you are tired, upset or have taken medicine or any other substances that may impair you or keep you from being fully alert.

- Never run the engine unless the work area is well ventilated. Carbon monoxide (CO) kills.

- Always observe good workshop practices. Wear goggles when you operate machine tools or work with acid. Wear goggles, gloves and other protective clothing whenever the job requires working with harmful substances.

- Tie long hair behind your head. Do not wear a necktie, a scarf, loose clothing, or a necklace when you work near machine tools or running engines. If your hair, clothing, or jewelry were to get caught in the machinery, severe injury could result.

- Do not re-use any fasteners that are worn or deformed in normal use. Some fasteners are designed to be used only once and are unreliable and may fail if used a second time. This includes, but is not limited to, nuts, bolts, washers, circlips and cotter pins. Always follow the recommendations in this manual - replace these fasteners with new parts where indicated, and any other time it is deemed necessary by inspection.

next

© 2002 Volkswagen of America, Inc.
All rights reserved. Information contained in this document is based on the latest information available at the time of printing and is subject to the copyright and other intellectual property rights of Volkswagen of America, Inc., its affiliated companies and its licensors. All rights are reserved to make changes at any time without notice. No part of this document may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, nor may these materials be modified or reposted to other sites, without the prior expressed written permission of the publisher.

Version 1.0

Cautions & Warnings

- Illuminate the work area adequately but safely. Use a portable safety light for working inside or under the vehicle. Make sure the bulb is enclosed by a wire cage. The hot filament of an accidentally broken bulb can ignite spilled fuel or oil.

- Friction materials such as brake pads and clutch discs may contain asbestos fibers. Do not create dust by grinding, sanding, or by cleaning with compressed air. Avoid breathing asbestos fibers and asbestos dust. Breathing asbestos can cause serious diseases such as asbestosis or cancer, and may result in death.

- Finger rings should be removed so that they cannot cause electrical shorts, get caught in running machinery, or be crushed by heavy parts.

- Before starting a job, make certain that you have all the necessary tools and parts on hand. Read all the instructions thoroughly; do not attempt shortcuts. Use tools that are appropriate to the work and use only replacement parts meeting Volkswagen specifications. Makeshift tools, parts and procedures will not make good repairs.

- Catch draining fuel, oil or brake fluid in suitable containers. Do not use empty food or beverage containers that might mislead someone into drinking from them. Store flammable fluids away from fire hazards. Wipe up spills at once, but do not store the oily rags, which can ignite and burn spontaneously.

- Use pneumatic and electric tools only to loosen threaded parts and fasteners. Never use these tools to tighten fasteners, especially on light alloy parts. Always use a torque wrench to tighten fasteners to the tightening torque listed.

- Keep sparks, lighted matches, and open flame away from the top of the battery. If escaping hydrogen gas is ignited, it will ignite gas trapped in the cells and cause the battery to explode.

- Be mindful of the environment and ecology. Before you drain the crankcase, find out the proper way to dispose of the oil. Do not pour oil onto the ground, down a drain, or into a stream, pond, or lake. Consult local ordinances that govern the disposal of wastes.

- The air-conditioning (A/C) system is filled with a chemical refrigerant that is hazardous. The A/C system should be serviced only by trained automotive service technicians using approved refrigerant recovery/recycling equipment, trained in related safety precautions, and familiar with regulations governing the discharging and disposal of automotive chemical refrigerants.

- Before doing any electrical welding on vehicles equipped with anti-lock brakes (ABS), disconnect the battery negative terminal (ground strap) and the ABS control module connector.

- Do not expose any part of the A/C system to high temperatures such as open flame. Excessive heat will increase system pressure and may cause the system to burst.

- When boost-charging the battery, first remove the fuses for the Engine Control Module (ECM), the Transmission Control Module (TCM), the ABS control module, and the trip computer. In cases where one or more of these components is not separately fused, disconnect the control module connector(s).

- Some of the vehicles covered by this manual are equipped with a supplemental restraint system (SRS), that automatically deploys an airbag in the event of a frontal impact. The airbag is operated by an explosive device. Handled improperly or without adequate safeguards, it can be accidentally activated and cause serious personal injury. To guard against personal injury or airbag system failure, only trained Volkswagen Service technicians should test, disassemble or service the airbag system.

back next

© 2002 Volkswagen of America, Inc.
All rights reserved. Information contained in this document is based on the latest information available at the time of printing and is subject to the copyright and other intellectual property rights of Volkswagen of America, Inc., its affiliated companies and its licensors. All rights are reserved to make changes at any time without notice. No part of this document may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, nor may these materials be modified or reposted to other sites, without the prior expressed written permission of the publisher.

Cautions & Warnings

- Do not quick-charge the battery (for boost starting) for longer than one minute, and do not exceed 16.5 volts at the battery with the boosting cables attached. Wait at least one minute before boosting the battery a second time.

- Never use a test light to conduct electrical tests of the airbag system. The system must only be tested by trained Volkswagen Service technicians using the VAG 1551 Scan Tool (ST) or an approved equivalent. The airbag unit must never be electrically tested while it is not installed in the vehicle.

- Some aerosol tire inflators are highly flammable. Be extremely cautious when repairing a tire that may have been inflated using an aerosol tire inflator. Keep sparks, open flame or other sources of ignition away from the tire repair area. Inflate and deflate the tire at least four times before breaking the bead from the rim. Completely remove the tire from the rim before attempting any repair.

- When driving or riding in an airbag-equipped vehicle, never hold test equipment in your hands or lap while the vehicle is in motion. Objects between you and the airbag can increase the risk of injury in an accident.

I have read and I understand these Cautions and Warnings.

back **OK**

Protected by copyright. Copying for private or commercial purposes, in part or in whole, is not permitted unless authorised by Volkswagen AG. Volkswagen AG does not guarantee or accept any liability with respect to the correctness of information in this document. Copyright by Volkswagen AG.

erWin

© 2002 Volkswagen of America, Inc.
All rights reserved. Information contained in this document is based on the latest information available at the time of printing and is subject to the copyright and other intellectual property rights of Volkswagen of America, Inc., its affiliated companies and its licensors. All rights are reserved to make changes at any time without notice. No part of this document may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, nor may these materials be modified or reposted to other sites, without the prior expressed written permission of the publisher.

Version 1.0